

„mitanondo“ „insieme“



Die Freude und
das Lächeln
sind die Sonne
des Lebens.

Mark Twain



Unsere Kräuter

Auch in diesem Jahr haben wir wieder Kräuter und Beeren gepflückt, die rund ums Haus gewachsen sind. Durch die Corona Krise im Frühjahr konnten wir nicht so fleißig sein mit jäten, setzen und pflegen. Aber die Natur lässt nicht nach – und so ist doch einiges gewachsen, was wir ernten konnten: *Erdbeeren, Johannisbeeren und Brombeeren*. Getrocknet haben wir viele *Rosenblätter* für Badesalz, sowie *Salbei, Minze, Kamille und Eibisch* für Tee.

Wir wissen ja: natürliche Heilmittel sind gut für *Körper, Geist und Seele*.

Le nostre erbe

Anche quest'anno abbiamo fatto la raccolta delle nostre erbe aromatiche e dei frutti di bosco, che sono cresciuti intorno la nostra casa.

Tuttavia, a causa del periodo del corona virus in primavera non potevamo curare più di tanto i nostri giardini. Ma la natura non si arrende. Anche non avendo effettuato il diserbo, abbiamo fatto una bella raccolta di fragole, more, ribes rosse e nere. Anche il raccolto delle erbe aromatiche era soddisfacente. In seguito abbiamo messo a seccare molti petali di rosa, che verranno usati per i sali da bagno. Invece la salvia, la menta, la camomilla ecc sono stati seccati per preparare degli ottimi infusi.

Come tutti sappiamo: i rimedi naturali fanno bene al corpo, alla mente e pure all'anima.



Erinnerungen unserer Heimbewohner

Ricordi dei nostri ospiti



Marianna Mair



Sextner Almabtrieb



Nach etwa 100 Tagen auf der Klamm bach– und Nemesalm kehren die Tiere bunt geschmückt in die heimatlichen Stallungen im Dorf zurück. Kreuze, Sinnsprüche und Wappen kunstvoll verziert mit Latschenkiefern, Silberdisteln, Blumen und bunten Bändern schmücken die Stirn der Kühe am Tag des Almabtriebs. Ist der Sommer auf der Alm gut verlaufen und haben sowohl Hirte als auch Herde die Zeit unbeschadet ohne Krankheit und Unglück überstanden, ist das ein Grund, dankbar zu sein.

Dann werden die Kühe von den Bauern herausgeputzt und festlich für den Abstieg ins Dorf geschmückt. Bis zu 15 kg wiegen der farbenfrohe Kopfschmuck und die riesigen Kuhglocken und Schellen, die schon von Weitem zu hören sind und böse Dämonen vom Abstiegsweg vertreiben sollen. Vielerorts wird eine Leitkuh bestimmt, die allen voran die Herde ins Tal herabführt und besonders prächtig ausstaffiert wird.



Die Hirten und ihre Helfer, tragen an diesem Festtag oft die traditionelle Tracht mit Lederhose, Hemd und Hut, an den häufig Gebirgsblumen gesteckt sind. Sind die Kühe im Dorf angekommen, ziehen sie mit lautem

Glockengeläut und klappernden Hufen zum Vihscheidplatz, an dem die Herde getrennt wird und die Tiere wieder ihren Besitzern übergeben werden. Ein riesiges Spektakel! Dann ist für die Kühe die Sommerfrische erstmal vorbei – bis zum Almauftrieb im nächsten Sommer!

(heuer ist der Sextner Almabtrieb am 19. September geplant)



Transumanza a Sesto Pusteria



Dopo 100 giorni

passati sulle malghe Klammbach e Nemes il bestiame torna nelle stalle del villaggio. Croci, aforismi e stemmi decorati ad arte con pini di montagna, cardi d'argento, fiori e nastri colorati adornano la fronte delle mucche nel giorno della transumanza. Se l'estate sull'alpeggio è andata bene e sia il pastore che il gregge sono sopravvissuti indenni da malattie e disgrazie, questo è un motivo per essere grati. Così le mucche vengono azzimati dai contadini e decorate a festa per la discesa al villaggio. Il copricapo dai colori vivaci e gli enormi campanacci e campanelli delle mucche pesano fino a 15 kg e dovrebbero allontanare i demoni malvagi dal sentiero di discesa. In molti luoghi viene nominata una mucca guida, che conduce la mandria a valle ed è magnificamente decorata. I pastori e i loro aiutanti, che accompagnano il bestiame a valle, in questo giorno di festa indossano di solito il



costume tradizionale, sul cappello sono spesso attaccati fiori di montagna.

Una volta che le mucche sono arrivate nel villaggio, si spostano con rumorosi campanelli e zoccoli che tintinnano fino al luogo di raccolta del bestiame, dove la mandria viene separata e gli animali vengono restituiti ai loro proprietari. Uno spettacolo enorme! Poi le vacanze estive delle mucche sono finite - fino all'estate successiva, quando le mucche vengono riportate in alpeggio!

(quest'anno la transumanza a Sesto è prevista per il 19 settembre)







Aufenthalt im
Garten

Soggiorno nel
giardino





MUSIK LÄSST DIE SEELE TANZEN



Kooperator Peter Kocevar

Verabschiedung



Vor zwei Jahren wurde Peter Kocevar zum Priester geweiht und hat im Oberpustertal die Kooperatoren Stelle angenommen. Wir durften hier im Heim eine sehr schöne Primiz Messe mit ihm feiern und den Primiz Segen erhalten.

Peter hat oft in unserer Kapelle die heilige Messe gefeiert und er hat sich gerne mit den Bewohnern unterhalten, mit ihnen gelacht, sie in Krankheit begleitet und die Krankensalbung gespendet.

Nun wird er „weiterziehen“ nach Sand in Taufers und dort neue Erfahrungen sammeln und vor allem in der Jugendarbeit tätig sein.

Alle unsere guten Wünsche sollen ihn begleiten.

Wir werden ihn vermissen, wir haben ihn gern gehabt!



Keltisches Baumhoroskop

Oroscopo celtico degli alberi



Settembre: 03.09. – 12.09.

Salice piangente (la Malinconia)

Persona bella, ma malinconica, attraente, molto empatica, ama le cose belle e di buon gusto, ama viaggiare, sognatrice senza riposo, capricciosa, onesta, può essere influenzata ma difficile per lei convivere, esigente, con buona intuizione, soffre in amore ma a volte trova sostentamento nel suo compagno.



13.09. – 22.09.

Lime (il Dubbio)

Persona che accetta quello che la vita gli dà. Odia litigare, lo stress ed il lavoro, ma la disgusta la pigrizia e l'ozio. È soave e sa cedere, fa sacrifici per gli amici. Ha molto talento, ma non sufficientemente tenace per sfruttarli, si lamenta spesso, è molto gelosa, ma leale.



23.09.

Olivo (la Saggezza)

Persona che ama il sole, di sentimenti caldi e teneri, ragionevole. È equilibrata, evita l'aggressione. Tollerante, allegra, calma, un senso ben sviluppato della giustizia, sensibile, empatica, non gelosa, gli piace leggere e la compagnia di persone sofisticate.



24.09. – 03.10.

Noce (la Passione)

Persona implacabile, strana e piena di contrasti, spesso egoista, aggressiva, nobile, di orizzonti ampi, di reazioni inaspettate, spontanea, di ambizione senza limiti, per niente flessibile, un compagno difficile e poco comune, non sempre piace ma mirato, con ingegno strategico. È molto gelosa, non accetta compromessi.



Gedächtnistraining

Train your logical thinking



Tiere im Mittelpunkt

Setzen Sie in der Mitte Tiere ein, die mit dem Wort davor und dahinter Sinn machen.

Silber

Suppe

Bücher

Loch

Zug

Nest

Wäsche

Feind

Laub

König

Wild

Jammer

Eis

Marke

Schaukel

Wagen

Rot

Bau

Viel Spaß wünscht Karolina

Geburtstage im September

Compleanni nel mese di settembre

Heimbewohner - Ospiti della casa

- * 01.09. Elfriede Innerkofler
- * 05.09. Johanna Kircher
- * 25.09. Paula Happacher
- * 27.09 Anna Holzer

Ein Toast
auf deinen
Geburtstag!



Ci congratuliamo!
Wir gratulieren!



Mitarbeiter - Collaboratori

- * 03.09. Julia Feichter
- * 04.09. Gertrud Taschler
- * 12.09. Marlies Mohr
- * 14.09. Christian Klocker
- * 19.09. Helga Innerkofler
- * 22.09. Meinhard Kühebacher
- * 24.09. Manuela Huber
- * 30.09. Christine Steiner

www.seniorenwohnheim-innichen.it
www.residenzaperanziani-sancandido.it